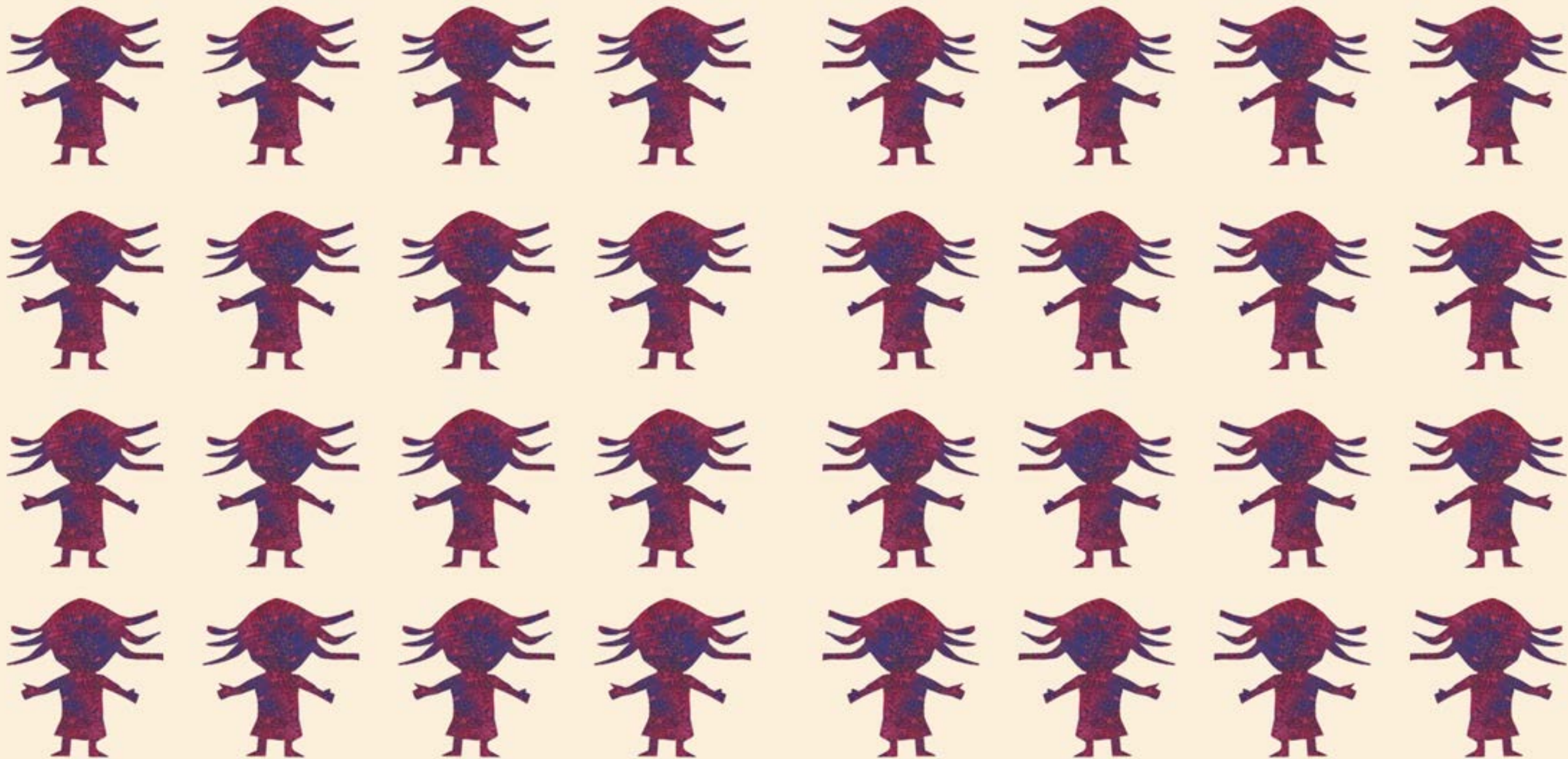


Cynthia Perez • Danuta Wojciechowska • Manuela Lima

**KAM
BUTA
GRANDE**







ESTE LIVRO PERTENCE A/O:

Cynthia Perez • Danuta Wojciechowska • Manuela Lima

© HISTÓRIAS KAMBUTAS
Um projecto realizado
pelo Goethe-Institut Angola,
em parceria com Pés Descalços

“HISTÓRIAS KAMBUTAS” é um projecto baseado na ideia do BOOK DASH, realizado na África do Sul. Como o BOOK DASH o nosso projecto reuniu profissionais criativos que se ofereceram para criar novos livros infantis que qualquer pessoa pode traduzir e distribuir livremente.

Autor: Cynthia Perez
Ilustração: Danuta Wojciechowska
Designer e Paginação: Manuela Lima
Editor: Michael Kegler

Impressão:
Tiragem: 1000 exemplares

VENDA PROIBIDA
Luanda, Angola 2019

KAM BUTA GRANDE



GOETHE
INSTITUT





Era uma vez,
Uma menina chamada Bela,
que tinha um **SUPER-PODER.**
Mas nem ela própria sabia! ...

A Bela estava sempre com
uma lua desenhada no rosto.

Tinha um
CORAÇÃO ENORME,
que tocava uma música bem bonita.

E era baixinha, baixinha...
Às vezes os amigos tratavam-na
por Belinha Chu-chu.

Há pessoas baixinhas que escondem coisas bem grandes dentro de si.
Têm um **ESCADOTE** escondido na alma.

Sim, na **ALMA!**

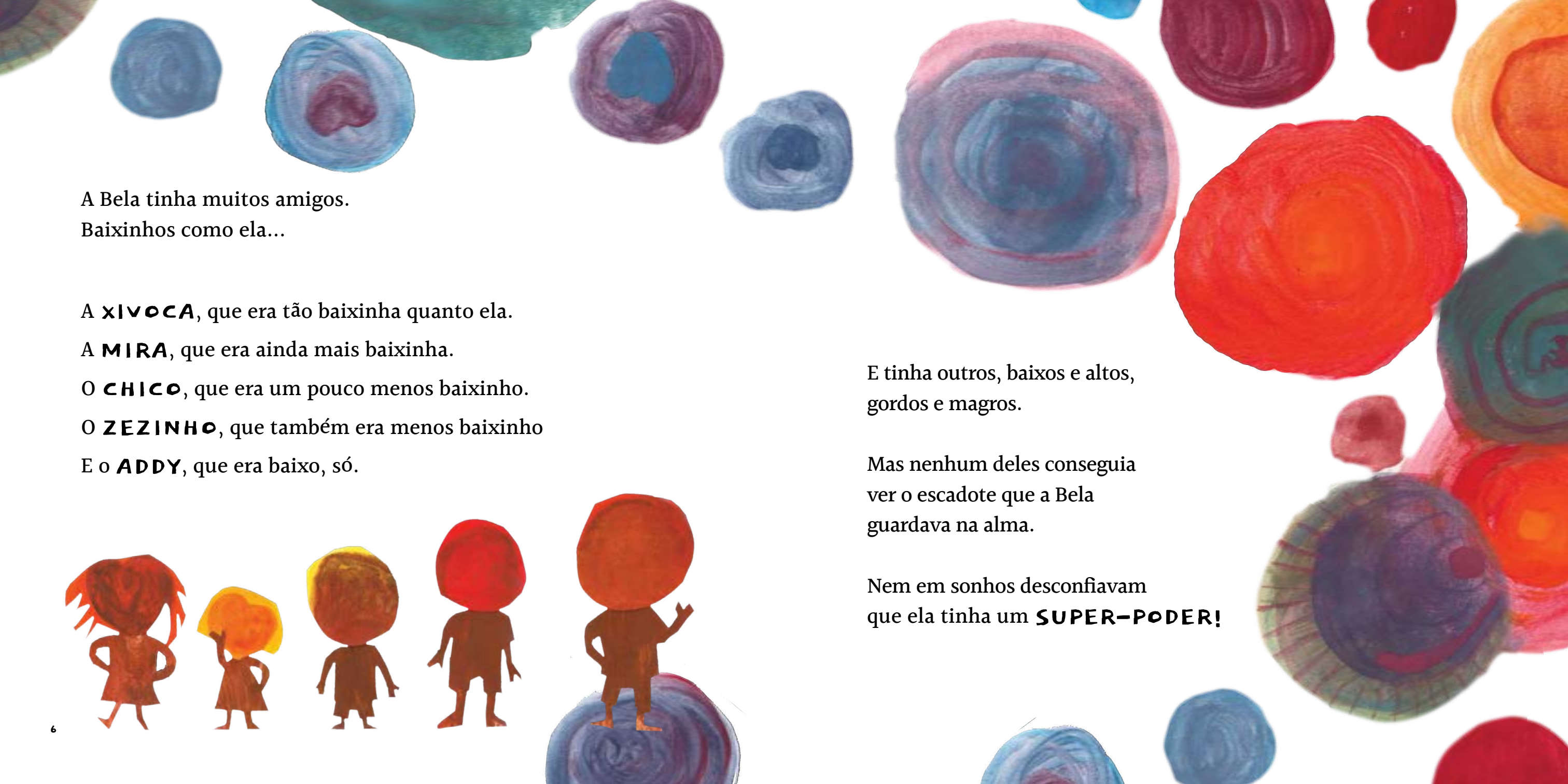
Essa luz **BRILHANTE** escondida dentro de nós e que não quer saber do nosso tamanho!

Há almas do tamanho de um pai que preferem aninhar-se dentro de um corpo pequenininho.

Então, às vezes, as pessoas baixinhas sobem no escadote que têm escondido na alma, às escondidas, e tornam-se **BEMMM** grandes!



MAS, SÓ QUEM TEM OLHOS BONS CONSEGUE VER....



A Bela tinha muitos amigos.
Baixinhos como ela...

A **XIVOCA**, que era tão baixinha quanto ela.

A **MIRA**, que era ainda mais baixinha.

O **CHICO**, que era um pouco menos baixinho.

O **ZEZINHO**, que também era menos baixinho

E o **ADDY**, que era baixo, só.



E tinha outros, baixos e altos,
gordos e magros.

Mas nenhum deles conseguia
ver o escadote que a Bela
guardava na alma.

Nem em sonhos desconfiavam
que ela tinha um **SUPER-PODER!**

Mas de verdade, de verdade mesmo,
Nem todos eram amigos.

**ALGUNS FINGIAM SÓ.
ERAM FALSOS AMIGOS.**

Porque estavam sempre
a magoar a Bela.
E a lua que ela tinha desenhada
no rosto, muitas vezes,
perdia a luz e escorriam-lhe
GOTINHAS DE MAR dos olhos.





Houve um dia,

Em que a Bela encontrou
um **KISANJI**.

Era muito
BONITO E MÁGICO!

Bastava assobiar e ele começava a
tocar sozinho,
MÚSICAS DE ENCANTAR!

Todos ficaram maravilhados

Tanto, que os que não eram
amigos de verdade ficaram
com muita inveja e
puseram-se a estigar...

e queriam-no!

“hum, kisanji bem podre!”

“Não é nada podre!” respondeu a Bela.

“É sim! é podre, kambuta e feio, como tu!...”

Ao ouvir estas palavras, a Bela sentiu um aperto no peito.
A lua que tinha no rosto ofuscou-se e gotinhas de mar
começaram a escorrer dos olhinhos dela.

“Bela, não vais fazer nada?” perguntou a Xivoca.

Não, disse a Bela.

NÃO SOU COMO ELES.

Noutro dia, num livro sobre o **REINO TCHOKWÉ**,
a Bela encontrou uma máscara valiosa, a **MWANA PWO**.



**TINHA TRANCINHAS E VÁRIAS MISSANGUINHAS,
NA TESTA E NAS BOCHECHAS, PONTINHOS E LINHAS,
OLHINHOS EM FORMA DE GRÃOS DE CAFÉ
E BRINCOS GRANDES QUE BRILHAVAM BUÉ.**

Todos queriam experimentá-la!
Foi então, que um dos meninos
falsos, caçumbulou a máscara.

“Esta máscara é minha” disse a Bela.
“E vais fazer o que sua kambuta?” respondeu-lhe
o menino falso.

O Chico, fez uma cara de muito
mau e tentou retirar a máscara,
mas era muito baixinho.

*“Deixa lá Chico, vamos procurar outro
tesouro. Eu não me importo que eles
fiquem com este...”* decidiu a Bela.

E foram.....



No caminho, encontraram pedrinhas de várias cores e tamanhos.

Umhas mais bonitas que as outras...

Havia uma sozinha, escondida num cantinho para ninguém a ver. A Bela gostou do seu formato especial e quis ficar com ela.

Afinal...era um **ZIMBO!**

Logo quando a brincadeira estava a ficar bem fixe, tiveram que pedir mortadas. Os amigos que não eram amigos de verdade, apareceram...

Com medo, esconderam bem rápido as pedrinhas que tinham caçado.

O que é que pretendiam os falsos amigos? Estigar, receber-lhes os tesouros ou coisa pior?



Enquanto os amigos faziam de tudo para proteger os tesouros a Bela **ENFRENTOU** os piratas:

O quê que vocês querem?
Perguntou bem má!

Tem muitos livros aí!
Procurem os vossos tesouros!

Admirados com a reacção firme da Bela, os meninos falsos foram-se embora, jurando vingança.





Passaram-se alguns dias.

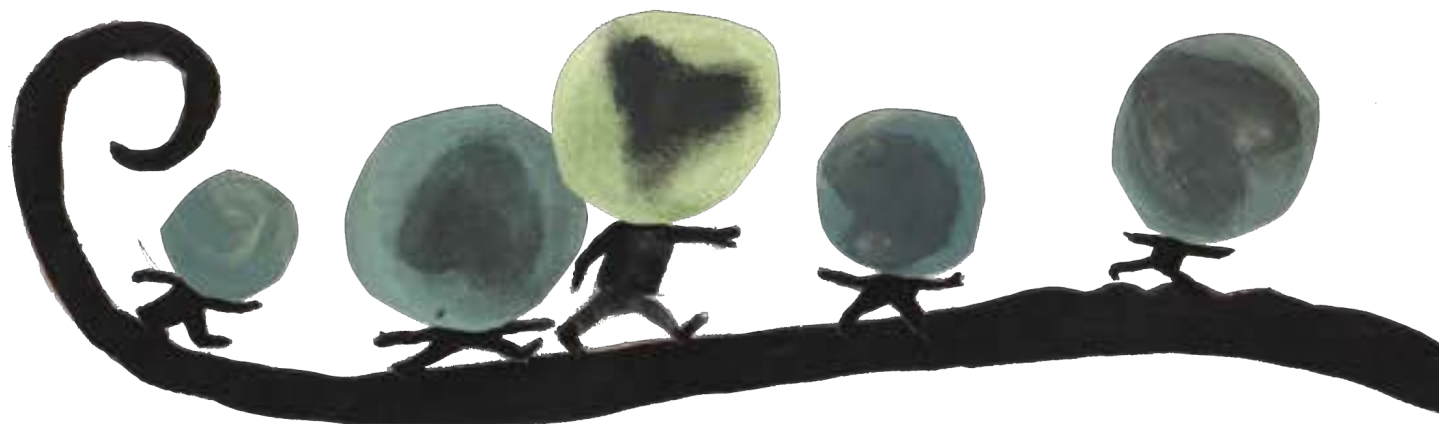
Nesse dia, era noite.

A Bela e os amigos baixinhos foram
ESPREITAR de perto o céu escuro,
para caçarem as **ESTRELAS**
MAIS BRILHANTES.

Como sempre, os amigos que não eram amigos de
verdade seguiram-nos...

E não era batota que queriam fazer. Era pior!

Uma **ARMADILHA!**



Pintaram um buraco com a **COR DA NOITE**, para a Bela e os amigos baixinhos caírem nele, quando se pendurassem para apanharem as estrelas.

Mas o brilho delas era tanto, que ficaram ofuscados e foram puxados pelo buraco que eles próprios desenharam.

Deixaram de ver brilho. Já só viam escuro.

Amedrontados, puseram-se a chorar e a gritar por ajuda.



A Bela e os amigos baixinhos ouviram gritos que **RASGAVAM O AR.**

Procuraram, espreitaram e, no fundo do buraco, viram os amigos que não eram de verdade.

O Addy e a Mira, ficaram super felizes:
*Bem feito! Bem feito! Agora vamos poder brincar em **PAZ!***

Mas, a Bela não concordou com eles:

*Se lhes acontece alguma coisa aí dentro?
E se ninguém descobrir que eles estão aí?
E se?...*

*Problema deles!, Disseram os amigos baixinhos.
Eles estão sempre a estragar
as nossas brincadeiras!*

*Não. Não os vamos deixar aí.
Nós não somos maus como eles.
Eu vou chamar os pais deles!...*

Tu também Bela, sempre boazinha!

E la foram com a Bela chamar os pais dos falsos amigos, mesmo contrariados.



Quando já estavam todos a salvo e mais calmos, os pais do Mané, um dos meninos falsos, disseram:

AGRADEÇAM à Bela e aos amigos dela, por estarem agora **SÃOS E SALVOS!**

Se não fosse a AMIZADE e o AMOR que ela vos tem, não estaríamos aqui para vos ajudar.

Os meninos falsos, olharam envergonhados para a Bela e para os amigos e disseram mesmo sem vontade:

Obrigado, Bela.

És kambuta mas tens um grande coração. Sem a tua ajuda nunca teríamos saído daquele buraco.

Então, o Chico e o Addy, de olhos arregalados, disseram em coro:

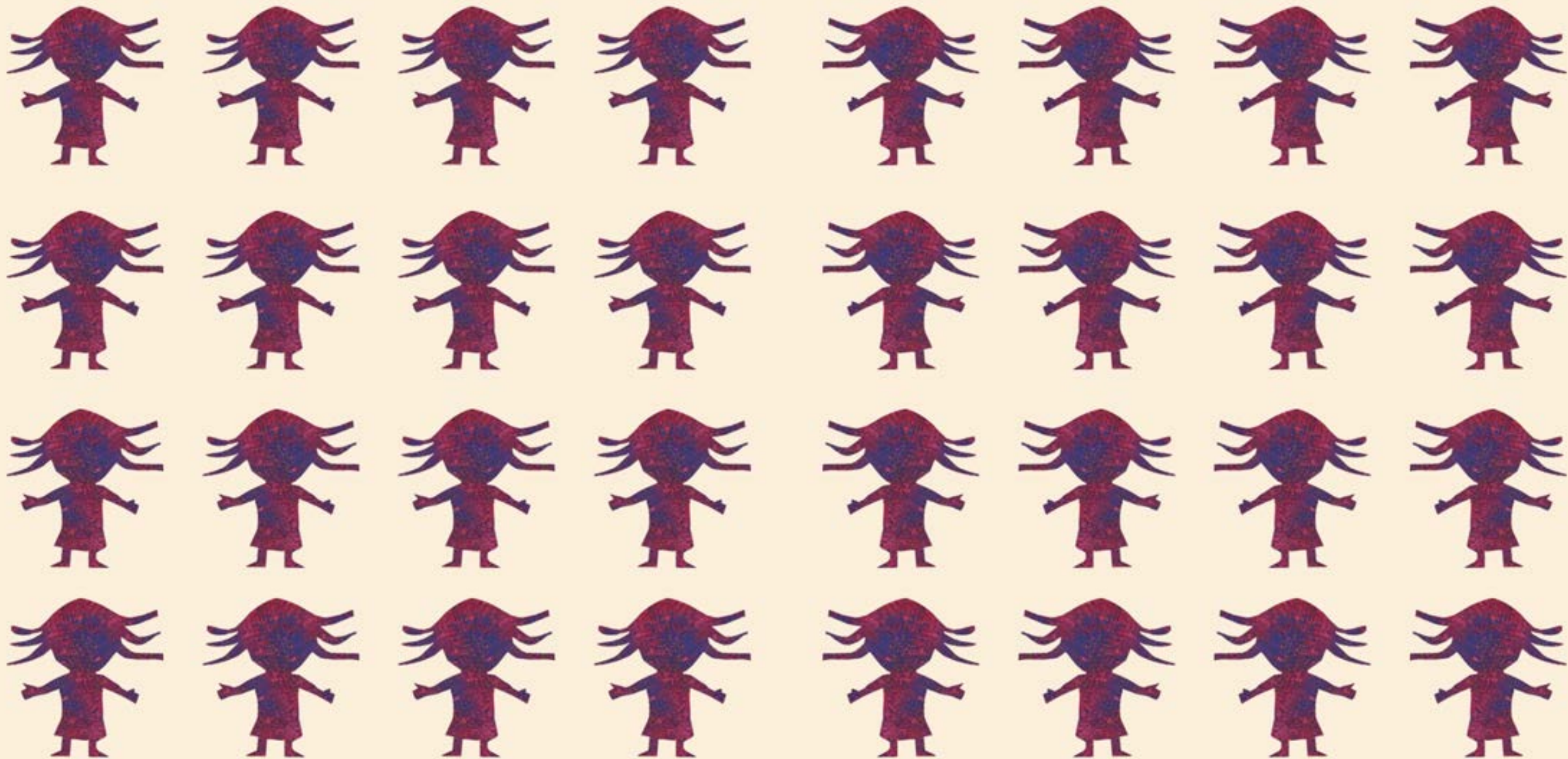
XÊ CHU-CHU, TU TENS MESMO UM SUPER-PODER!

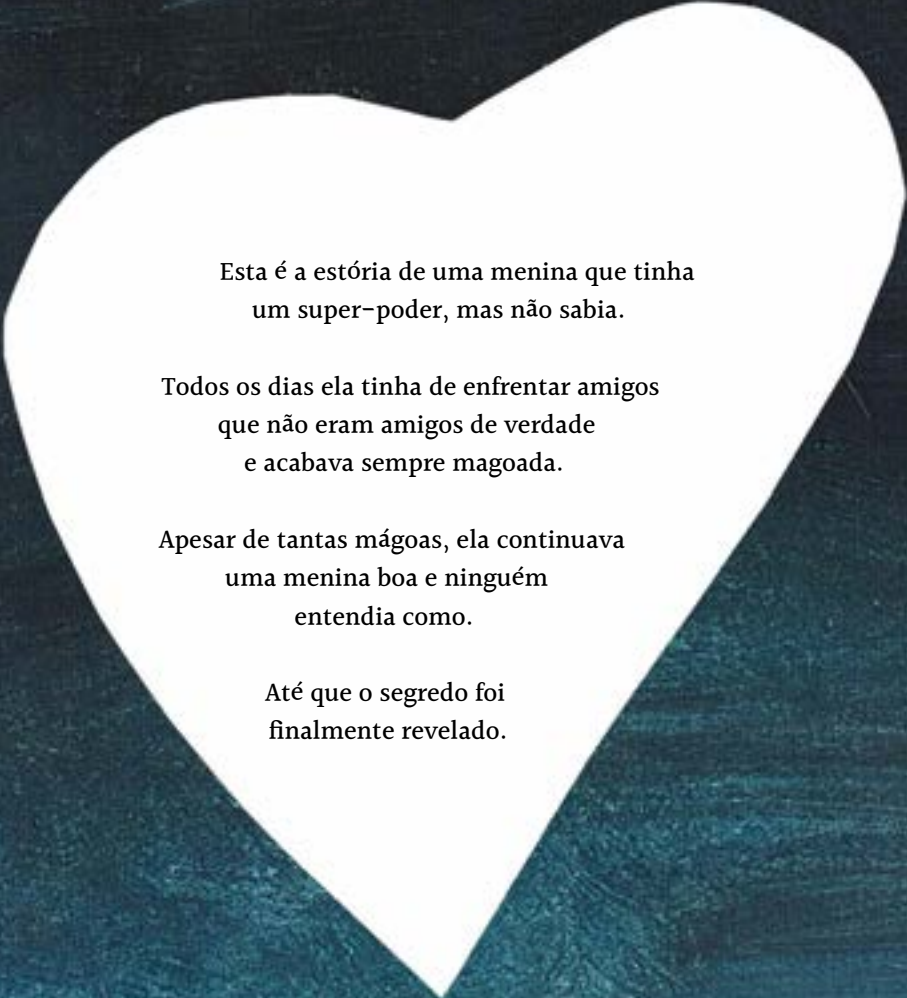


**POIS É, NEM TODOS
OS SUPER-HERÓIS
SÃO GRANDES!**



**DESENHE O TEU
SUPER-PODER**





Esta é a estória de uma menina que tinha
um super-poder, mas não sabia.

Todos os dias ela tinha de enfrentar amigos
que não eram amigos de verdade
e acabava sempre magoada.

Apesar de tantas mágoas, ela continuava
uma menina boa e ninguém
entendia como.

Até que o segredo foi
finalmente revelado.